Täidab ringijuhendaja

………………………………

allkiri kuupäev

allkiri kuupäev

AVALDUS NARVA KULTUURIMAJA „RUGODIV“ DIREKTORILE

ЗАЯВЛЕНИЕ ДИРЕКТОРУ НАРВСКОГО ДОМА КУЛЬТУРЫ „РУГОДИВ“

**Narva Kultuurimaja Rugodiv – registrikood 75024314, Narva linn, Aleksander Puškini 8, 20308.**

**Palun vastu võtta õpilane** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прошу принять ученика (ees- ja perekonnanimi, trükitähtedega vastavalt dokumendile – имя, фамилия - печатными

буквами, cогласно документа удостоверяющего личность)

**Narva Kultuurimaja Rugodiv**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В кружок Дома Культуры Ругодив (ringi nimetus – наименование кружка)

**Õppeaeg kestab 9 kuud. Osaleja kohustub taitma NKM kodukorda.**

Период обучения 9 месяцев. Учащийся обязуется исполнять правила внутреннего распорядка Дома культуры.

**Õpilase kohta teatan järgnevat:**

Об ученике сообщаю следующее:

(õpilase isikukood – личный код ученика)

**Kool** või **l/aed**.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Кlass** /**rühm**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Школа или д/сад класс/группа

**Õpilase kodune telefon** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Домашний телефон ученика

**Õpilase kontakttelefon** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Контактный телефон ученика

**E-mail (плательщика)** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Õpilase elukoht registreerimise järgi ja tegelik elukoht** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Место жительства ученика по регистрации и фактическое место жительства

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Maksuametile oma tulu deklareeriva vanema/eestkostja ees- ja perekonnanimi**

Имя и фамилия родителя/опекуна, декларирующего доход

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(isikukood – личный код)

**Vanema/eestkostja kontakttelefon** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Контактный телефон родителя/опекуна

**Õpilase puudumisel tundidest õppemaksu ei tagastata**

Плата за обучение не возвращается в случае отсутствия ученика на занятиях.

**Õppimise lõpetamisel „Maksja” initsiatiivil peab “Maksja” esitama avalduse õpilase koolist kustutamiseks NKM direktori nimele**

В случае прекращения обучения по инициативе Плательщика, он/она представляет заявление об отчислении учащегося директору Нарвского Дома Культуры Ругодив.

**Õppetasu õppeperioodi eest on 180**.**euro ja 20**.**euro kuus.**

Плата за обучение 180 euro за учебный период, в месяц 20 euro

**Pensionäridele:**

**Osalustasu õppeperioodi eest on 63,00 euro ja 7,00 euro kuus.**

Плата за участие 63,00 евро за учебный период, в месяц 7 евро

**Õppetasu tuleb üle kanda Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond pangaarvele raamatupidaja poolt esitatud arve alusel. Maksja peab märkima maksekorraldusele järgmised andmed:**

Оплата производится на банковский счет Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond на основании выставленного бухгалтером счета.

***При оплате необходимо указать:***

**Saaja nimi: Narva Linnavalitsuse Kultuuriosakond**

Получатель:

**Saaja konto number: Pangakonto IBAN: EE712200221023241719 Swedbank**

Номер расчетного счета получателя: **Pangakonto IBAN: EE471010220038352011 SEB pank**

**Selgitus: Õpilase ees-ja perekonnanimi, arve number**

Пояснение: Фамилия, имя ребенка, номер счёта

**Viitenumber. Номер с квитанции - 077 и далее**

**Arve tasumisel palume märkida maksekorraldusele viitenumber**

При оплате счета пожалуйста в платежном поручении укажите признак

**Kinnitan õppemaksu laekumise.**

Подтверждаю оплату за обучение.

* **Igakuine suuruses 20 euro, pensionäridele 7,00 euro**
* Ежемесячно в размере 20 евро, пенсионерам 7,00 euro

Pange rist ruudu sisse (поставьте крестик в клетке)

□ Mina olen nõus loomingulise ringi töökorralduse tingimustega ning samuti kehtivate tasutingimustega.

Я согласен (-а) с условиями организации работы творческого кружка, а также с действующими условиями оплаты.

□ Kultuurimajale Rugodiv esitatud avalduse alusel annan oma nõusoleku isikuandmete töötlemiseks, mis on seotud avalduse teemaga ning antud andmete üleandmisega kultuuriosakonna raamatupidamisse edaspidiseks töötlemiseks, ehk arvestuseks ja arvesse võtmiseks.

Представленным заявлением даю Дому культуры «Ругодив» разрешение на обработку личных данных, связанных с темой заявления и передачи этих данных в бухгалтерию отдела культуры для дальнейшей обработки, т.е. учёта и расчётов.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(vanema/eestkostja allkiri – подпись родителя/опекуна) (kuupäev – дата)

\* Palume täita avalduse arusaadavalt ning vastavalt antud dokumentidele. Täname Teid!

\* Просим заполнять заявление разборчиво и в соответствии c данными документов. Спасибо!